

CAL. P821

INSTRUCTION MANUAL NOTICE D'INSTRUCTIONS MANUAL DE INSTRUCCIONES GEBRAUCHSANLEITUNG

Japan CBM Corporation
5-68-10, Nakano, Nakano-ku, Tokyo 164-0001, Japan
Phone: (03) 5345-7860, Fax: (03) 5345-7861
TO-Y0058

SPECIFICATIONS

- **DISPLAY**
TIMEHour/Min/Sec, AM/PM, 12H/24H
CALENDARMonth/Date/Day
ALARMHour/Min, (AM/PM)
STOPWATCHMin, Sec, 1/100 Sec (up to 30 min)
 Hour/Min/Sec, (up to 24 hour)
- **BACK LIGHT**LED
- **BATT. LIFE**About 2 years (CR1620 x 1)
 ※The power cell is a monitor power cell that has been factory-installed. For this reason it may wear out before the 2 years from the time of purchase are up.

SPÉCIFICATIONS

- **AFFICHAGE**
TEMPSHeures/Minutes/Secondes, AM/PM, 12H/24H
CALENDRIERMois/Date/Jour
ALARMEHeures/Minutes (AM/PM)
CHRONOMÈTREMinutes/Secondes/100ème de seconde (jusqu'à 30 minutes)
 Heure/Minutes/Secondes (jusqu'à 24 h)
- **RETRO-ECLAIRAGE**
DEL
- **DURÉE DE VIE DE LA PILE**
Approx. 2 ans (CR1620 x 1)
 ※La pile de type alimentation de contrôle est montée en usine. De ce fait, elle risque de s'user avant sa durée de vie nominale de 2 ans.

ESPECIFICACIONES

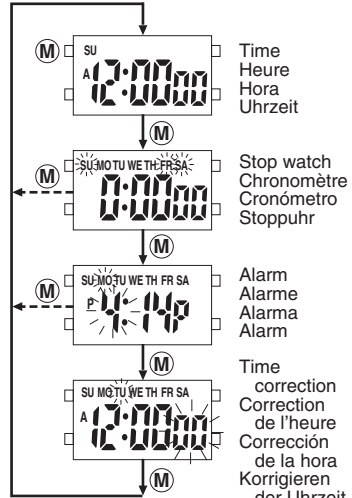
- **VISUALIZADOR**
HORAHora/Min./Seg., AM/PM, 12H/24H
CALENDARIOMes/Día/Día de la semana
ALARMAHora/Min. (AM/PM)
CRONÓMETROMin., Seg., 1/100 Seg. (hasta 30 min.)
 Hora/Min./Sec., (hasta 24 h)
- **LUZ DE FONDO**LED
- **DURACIÓN DE LA PILA**
Unos 2 años (CR1620 x 1)
 ※La pila instalada se ha utilizado para comprobación. Por este motivo es posible que se agote antes de 2 años del momento de adquisición del reloj.

TECHNISCHE DATEN

- **DISPLAY**
UHRZEITStunden/Minuten/Sekunden, AM/PM, 12/24 Stunden
DATUMMonat/Datum/Tag
ALARMStunden/Minuten (AM/PM)
STOPPUHRMinuten, Sekunden, Hundertstelsekunden (bis zu 30 Min.)
 Stunden/Minuten/Sekunden (bis zu 24 Stunden)
- **HINTERGRUNDBELEUCHTUNG**
LEUCHTDIODE
- **BATTERIELEBENSDAUER**
ca. 2 Jahre (CR1620 x 1)
 ※Werkseitig wurde eine Batterie zu Prüfzwecken eingelegt, die möglicherweise schon früher als 2 Jahre nach dem Kauf erschöpft ist.

- **SELECTION OF DISPLAY**
- **SELECTION DE L'AFFICHAGE**
- **SELECCIÓN DE VISUALIZACIÓN**
- **WAHL DER ANZEIGE**

- 1) SELECTION OF DISPLAY
- 1) SELECTION DE L'AFFICHAGE
- 1) SELECCIÓN DE VISUALIZACIÓN
- 1) WAHL DER ANZEIGE



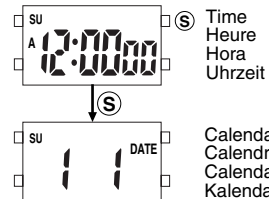
The watch changes modes in the sequence shown above whenever the M button is pressed. In Stopwatch or Alarm mode, pressing the S or R button and then the M button directly invokes Time mode.

La montre change de mode dans la séquence ci-dessus à chaque pression de la touche M. En mode Chronomètre ou Alarma, la pression de la touche S ou R, puis de la touche M appelle directement le mode Montre.

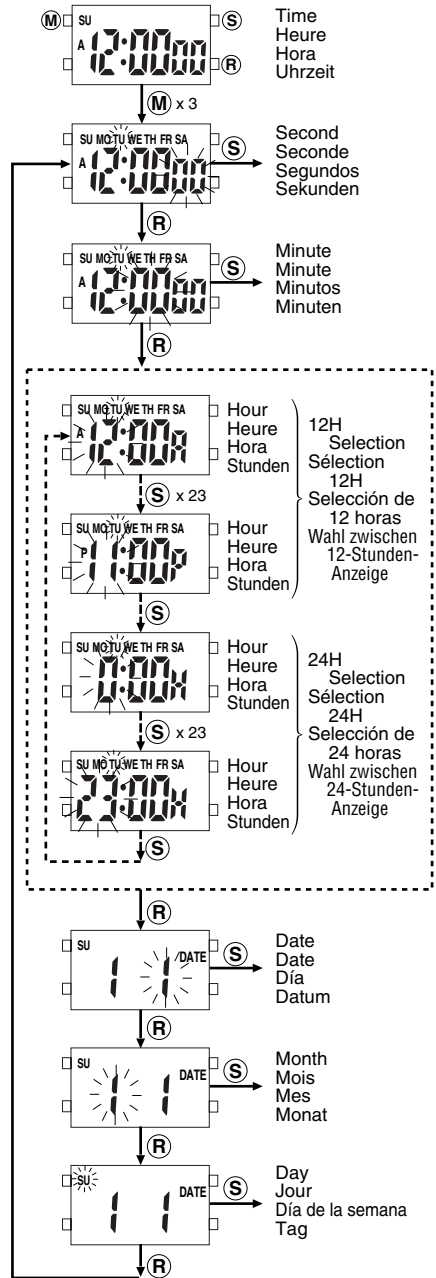
El reloj cambia de modos en la secuencia anterior, cada vez que presione el botón M. En el modo del cronómetro o en el modo de alarma, presione el botón S o R y después el botón M para llamar directamente el modo de la hora.

Bei jedem Drücken von Taste M wird wie weiter unten gezeigt zyklisch zwischen den verschiedenen Betriebsarten weitergeschaltet. Wird in den Betriebsarten Stoppuhr und Alarm die Taste S oder R und dann Taste M gedrückt, wird direkt auf die Uhrzeit-Betriebsart geschaltet.

- 2) CALENDAR DISPLAY
- 2) AFFICHAGE DU CALENDRIER
- 2) VISUALIZACIÓN DEL CALENDARIO
- 2) KALENDER-ANZEIGE

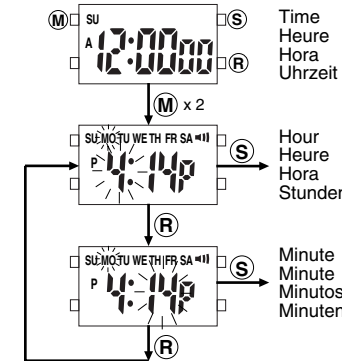


1 HOW TO SET TIME AND CALENDAR RÉGLAGE DE L'HEURE ET DU CALENDRIER AJUSTE DE LA HORA Y EL CALENDARIO EINSTELLUNG VON UHRZEIT UND DATUM



2 ALARM SETTING RÉGLAGE DE L'ALARME AJUSTE DE LA ALARMA EINSTELLUNG DES ALARMS

- 1) ALARM SETTING
- 1) RÉGLAGE DE L'ALARME
- 1) AJUSTE DE LA ALARMA
- 1) EINSTELLUNG DES ALARMS



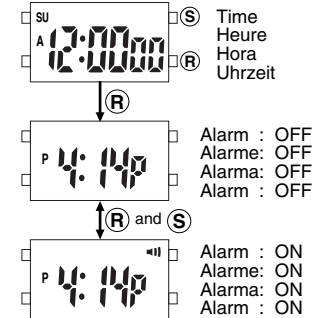
Pressing the R button stops the alarm. The alarm can also be stopped by pressing the S button. In this case, the alarm will resume after 5 minutes.

La pression de la touche R arrête l'alarme. L'alarme peut également être arrêtée en pressant la touche S. Dans ce cas, l'alarme reprendra au bout de 5 minutes.

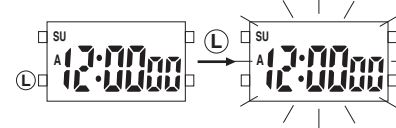
Presione el botón R para parar la alarma. La alarma también se para presionando el botón S. En este caso la alarma continuará después de 5 minutos.

Zum Stoppen des Alarms drücken Sie Taste R. Mit Taste S wird der Alarm 5 Minuten lang gestoppt, und anschließend fortgesetzt.

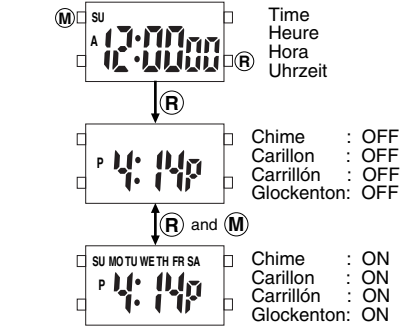
- 2) ALARM ON/OFF
- 2) ALARME ON/OFF
- 2) ALARMA ON/OFF
- 2) ALARM ON/OFF



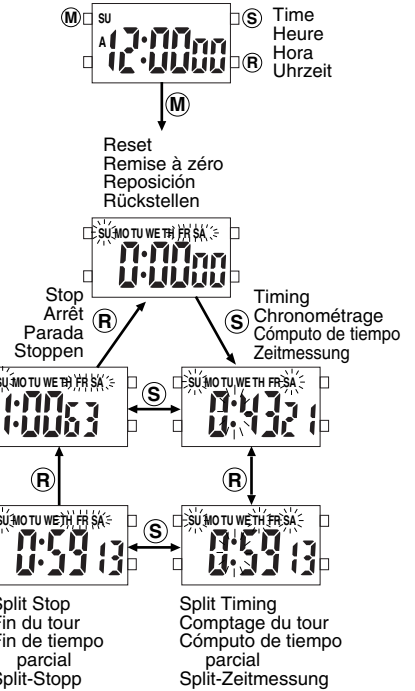
- BACK LIGHT
- RETRO-ECLAIRAGE
- LUZ DE FONDO
- HINTERGRUNDBELEUCHTUNG



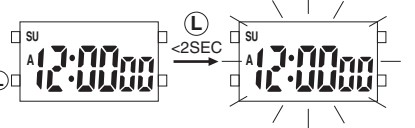
3 CHIME CARRILLON CARRILLÓN GLOCKENTON



4 STOPWATCH CHRONOMÈTRE CRONÓMETRO STOPPUHR



- BACK LIGHT COLOR SELECTION
- SELECTION COULEUR DU RETRO-ECLAIRAGE
- SELECCIÓN DEL COLOR DE LA LUZ DE FONDO
- WAHL DER FARBE DER HINTERGRUNDBELEUCHTUNG



CAL. P821

MANUAL DE INSTRUÇÕES ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 使用说明书

Japan CBM Corporation
5-68-10, Nakano, Nakano-ku, Tokyo 164-0001, Japan
Phone: (03) 5345-7860, Fax: (03) 5345-7861
TO-Y0058

ESPECIFICAÇÕES

- VISUALIZADOR**
HORÁRIOHora/Min/Seg, AM/PM, 12H/24H
CALENDÁRIO.....Mês/Dia/Dia da semana
ALARMEHora/Min (AM/PM)
CRONÔMETRO ..Min, Seg, 1/100 Seg (até 30 min)
Hora/Min/Seg, (até 24 horas)
- RETROILUMINAÇÃO**
.....LED
- DURAÇÃO DA BATERIA**
.....Cerca de 2 anos (CR1620 × 1)
* A bateria instalada na fábrica foi usada para monitoramento. Por este motivo, ela poderá esgotar-se antes de 2 anos a contar da aquisição.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

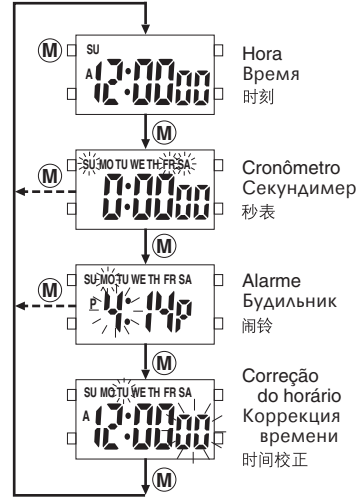
- ИНДИКАЦИЯ**
ВРЕМЯЧас/мин/с, AM/PM, 12 ч/24 ч
КАЛЕНДАРЬ ...Месяц/Дата/День
БУДИЛЬНИК ..Час/мин (AM/PM)
СЕКУНДОМЕР Мин, с, 1/100 с (до 30 мин)
Час/мин/с (до 24 ч)
- ЗАДНЯЯ ПОДСВЕТКА**
.....СИД
- СРОК СЛУЖБЫ БАТАРЕЙКИ**
.....Около 2 лет (CR1620 × 1)
* Элемент питания является контрольным элементом питания, который установлен на заводе. По этой причине он может разрядиться до истечения 2 лет со времени покупки.

产品规格

- 显示机能**
时刻.....时/分/秒、AM/PM、12H/24H变换
日历.....月、日、星期
闹铃.....时、分(AM/PM)
秒表.....分、秒、1/100秒(最长30分)
时、分、秒(最长24小时)
- 背光光**.....液晶显示屏
- 电池寿命**.....约2年(CR1620 1个)
* 本电池是在出厂时组装的, 所以有用了2年的可能性。

- SELEÇÃO DO VISUALIZADOR
- ВЫБОР ИНДИКАЦИИ
- 变换显示的方法

1) SELEÇÃO DO VISUALIZADOR 1) ВЫБОР ИНДИКАЦИИ 1) 变换显示的方法

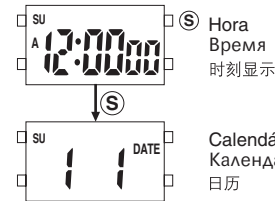


O relógio muda de modos na seqüência mostrada acima sempre que se pressiona o botão M. No modo de cronômetro ou no modo de alarme, pressionar o botão S ou R e em seguida o botão M faz acionar diretamente o modo horário.

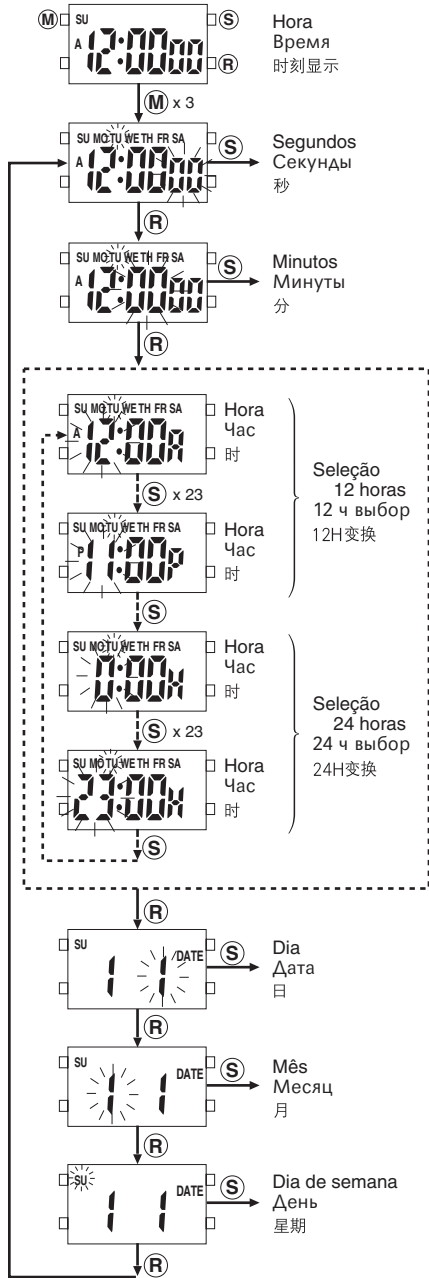
Режим часов изменяется в последовательности, показанной выше, при любом нажатии M. В режиме секундомера или будильника нажатие кнопки S или R, а затем кнопки M непосредственно вызывает режим времени.

每当按下M钮一次, 錶就会按上述顺序改变模式。在秒表或闹铃模式下, 按动S或R钮, 然后再按M钮, 就会直接回到时间模式。

2) MOSTRADOR DO CALENDÁRIO 2) ИНДИКАЦИЯ КАЛЕНДАРЯ 2) 日历显示

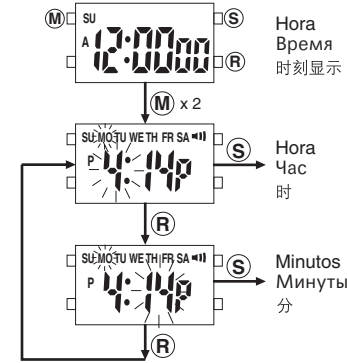


1 AJUSTE DO HORÁRIO E DO CALENDÁRIO КАК УСТАНОВИТЬ ВРЕМЯ И КАЛЕНДАРЬ 时刻、日历的设定



2 AJUSTE DO ALARME УСТАНОВКА БУДИЛЬНИКА 闹铃设定

1) AJUSTE DO ALARME 1) УСТАНОВКА БУДИЛЬНИКА 1) 闹铃设定

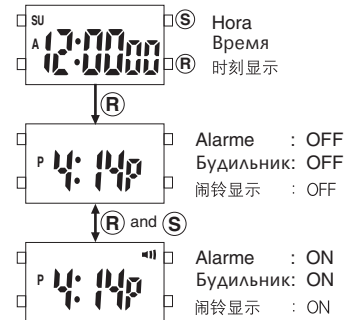


Pressionar o botão R faz parar o alarme. Também é possível pressionar o botão S para interromper o alarme. Neste caso, o alarme é acionado outra vez após cinco minutos.

Нажатие кнопки R останавливает будильник. Остановка будильника также возможна с помощью нажатия кнопки S. В этом случае будильник возобновит работу через 5 минут.

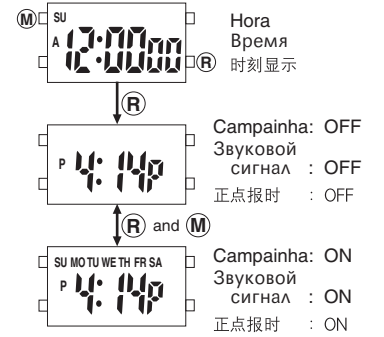
按动R钮可将闹铃停止。按动S钮也可停止闹铃, 但这种情况下, 闹铃会在5分钟之后重新响起。

2) ALARM ON/OFF 2) БУДИЛЬНИК ON/OFF 2) 报时开关

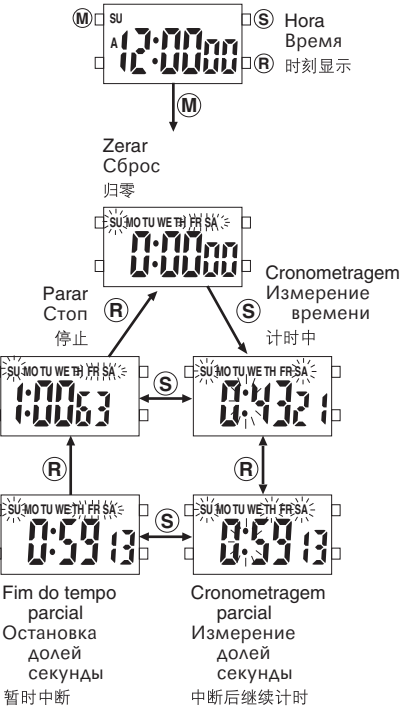


- RETROILUMINAÇÃO
- ЗАДНЯЯ ПОДСВЕТКА
- 背光光

3 CAMPAINHA ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ 正点报时



4 CRONÔMETRO СЕКUNДОМЕР 秒表



- SELEÇÃO DA COR DE RETROILUMINAÇÃO
- ВЫБОР ЦВЕТА ПОДСВЕТКИ
- 背光光颜色选择

